tegen het vergeten - een interview met de Israelische documentairemaker Eyal Sivan

Charlotte Silver

Vorige maand is er in Tel-Aviv een tentoonstelling van start gegaan met een unieke doelstelling.   
  
*Op naar een Gemeenschappelijk Archief* is georganiseerd door twee prominente antizionistische joodse Israeli’s - de documentairemaker Eyal Sivan (1964) en de historicus Ilan Pappé (1954) - en toont meer dan honderd getuigenverklaringen van daders van de Nakba - de periode tussen 1947 en 1949 toen ruim 750.000 Palestijnen uit hun land werden verdreven om plaats te maken voor de Staat Israel [*al-Nakba* is Arabisch voor ‘de Catastrofe’; red.].   
  
De tentoonstelling is een initiatief van Zochrot, de Israelische organisatie die zich exclusief richt op de herinnering aan de Nakba [*Zochrot* is Hebreeuws voor ‘Herinneren’].  
  
‘Een race tegen de klok’, zo kenschetst Sivan het project dat getuigenissen probeert vast te leggen van de vergrijzende generatie die bij de zionistische gewapende bendes vocht.   
  
Bij gebrek aan een officiële waarheidscommissie ziet Sivan de historische getuigenissen van de daders als basis voor het aan het licht brengen van de waarheid die essentieel is voor een toekomstige verzoening.   
  
Maar ondanks het belang van de onderneming en tot grote verbazing van Sivan heeft de Israelische pers de tentoonstelling volkomen genegeerd, op een rechtse kolonistenkrant na, die haar de grond in boorde.   
  
De tentoonstelling dient als een proef voor een veel omvangrijker project dat Eyal Sivan voor ogen staat: *Een Gemeenschappelijk Archief voor het Palestina van 1948*, dat ten doel heeft een interactieve webstek te bouwen die de getuigenissen bij elkaar moet brengen van Palestijnse vluchtelingen en zionistische daders van de Nakba.

Indien het documenteren van 1948 slaagt, hoopt Sivan ook latere historische gebeurtenissen van de regio op het forum vast te leggen.   
  
Maar voor Sivan is het essentieel dat een dergelijk proces begint met de Nakba: hij is van mening dat alles wat sindsdien is gebeurd, herhalingen zijn van die oorspronkelijke misdaad. Het project maakt de drang tastbaar om te vechten tegen de vergetelheid.   
  
Sivan heeft meerdere documentaires over het zionisme en Palestina op zijn naam staan waaronder: *Jaffa:* *An Orange's Clockwork*, *The Specialist*, *Peace with No Return?* en *Aqabat-Jaber: Passing Through*.   
  
Kortgeleden sprak ik met Sivan over zijn visie op het project; wat hij tijdens het proces had opgestoken; of Israel de schaamte voorbij is; zijn stelling dat de dader de ‘hoofdgetuige’ is van elke misdaad. Met grote welbespraaktheid en inzicht vertelt Sivan over de noodzakelijke rol die geschiedschrijving zal spelen om in de toekomst gerechtigheid te kunnen garanderen.   
  
**U haalt de woorden van Holocaustoverlevende Primo Levi aan dat bij elke misdaad de dader de hoofdgetuige is. Zou u dieper op dit idee kunnen ingaan en uitleggen waarom het belangrijk is de Nakba te bestuderen vanuit het perspectief van haar daders?**   
  
Ik ben geïnteresseerd in de dader, omdat deze kan getuigen over het systeem. Hij is degene die ons kan vertellen *hoe* het eraan toeging.

Ik heb het niet over de mening van de dader of hoe hij zijn daden rechtvaardigt, maar juist wat er volgens de dader precies is gebeurd. Ik denk dat er kracht uitgaat van de woorden van de dader, en dat proef je in de tentoonstelling.

Het slachtoffer krijgt een stem in documentaires. Ik heb lang nagedacht over de rol van het slachtoffer en hoe bevrijdend het kan zijn, geconfronteerd te worden met het slachtoffer. Dit lijkt een beetje op het christelijke beeld waarin het slachtoffer door zijn lijden de bezoeker verlossing schenkt, en nog meer: Hij zegt als het ware, ‘omdat jij een mens bent, kun jij mijn lijden aanvoelen.’ Het troost de bezoeker dat hij aan de ‘goede kant’ staat.

Maar voor mij gaat het erom de bezoeker de vraag te stellen: wat zou jij doen?

Ik streef naar twee dingen: ten eerste wil ik de benadering aanvechten dat het accepteren van twee verschillende versies ruimdenkend is. Je hebt de zionistische versie en je hebt de Palestijnse versie, en het is alsof die twee naast elkaar kunnen bestaan. De enige uitweg uit dit conflict van de herinnering, dit conflict over de geschiedschrijving te komen, is om tot een gemeenschappelijk gedeelde versie te komen. Niet van ‘hoe moet ik dit duiden,’ of ‘wat voor rechtvaardiging kan ik bedenken’ - nee, gewoon wat er gebeurd is. Eén groep - de zionistische Israeli’s - heeft een misdaad gepleegd tegen de andere groep - de Palestijnen.   
  
De getuigenissen van de daders zullen worden samengevoegd met de Palestijnse getuigenissen en daaruit kunnen wij tot een gemeenschappelijke geschiedschrijving komen.   
  
Het eens worden over een gemeenschappelijke versie van de gebeurtenissen is een eerste stap naar het eens worden over een toekomstige gemeenschappelijke staat.   
  
**De ‘Nieuwe Historici’, de groep Israelische geschiedschrijvers die eind jaren 1980 op het toneel is verschenen en aan de hand van de vrijgegeven geheime stukken van de Israelische regering het verhaal van de Nakba heeft herzien, is ervan beschuldigd dat zij de Palestijnen buiten beeld heeft gehouden en daardoor er niet in geslaagd is de ethische betekenis van hun bevindingen aan het licht te brengen.** **De [joods-Amerikaanse] historicus Joel Beinin heeft opgemerkt dat sommigen van de ‘Nieuwe Historici’ in de Israelische traditie passen van ‘eerst schieten, dan huilen’. Kunt u vertellen hoe het project deze valkuil heeft vermeden?**   
  
Het is van belang onderscheid te maken tussen het bewijsmateriaal en de betekenis van het bewijsmateriaal. Het bewijsmateriaal dat de nieuwe historici aan het licht hebben gebracht staat los van het ‘eerst schieten, dan huilen’. Ik zie het werk niet als ‘eerst schieten, dan huilen’.   
  
In feite hebben de ‘Nieuwe Historici’ niets aan het licht gebracht wat wij niet al wisten uit de mond van de slachtoffers en de Palestijnse geschiedschrijvers. Maar in de handen van de slachtoffers werden de zionistische stukken een wapen. Het werk van de ‘Nieuwe Historici’ ging deel uitmaken van de Palestijnse geschiedschrijving, maar niet van de zionistische geschiedschrijving, omdat het de sporen waren van beleidsstukken, de dorpsarchieven) die de dader ongewild achter had gelaten.   
  
Deze getuigenissen zijn het bewijs. Ik ben niet op zoek naar de motieven van de daders. Van alle getuigen was er volgens mij maar één die uitkwam voor de morele en politieke betekenis van zijn handelen. De anderen erkenden droogweg hun aandeel in de daden.   
  
Als wij van de veronderstelling zouden uitgaan dat het doel ervan was het bekennen van schuld, dan pas zou het vallen onder ‘eerst schieten, dan huilen’. Het is alsof zij door hun verhaal te vertellen hun handen in onschuld wassen.   
  
**Wat zijn uw gedachten over het werk van ‘Breaking the Silence’, de groep Israelische veteranen die getuigenissen verzamelen over de mensenrechtenschendingen die zij hebben gepleegd of waarvan zij getuige zijn geweest tijdens hun dienst in de Palestijnse bezette gebieden?** **U hebt de daders zover gekregen dat zij hun daden bekennen, maar vooralsnog heeft dit geen consequenties voor hen.**

Enerzijds denk ik dat zij heel belangrijk werk doen. Ik bewonder hen, zoals ik iedereen bewonder die de bezetting bestrijdt. Anderzijds denk ik dat ‘Breaking the Silence’ ook deel is van ‘eerst schieten, dan huilen’. Wat is het doel van Breaking the Silence? Op een gegeven moment stelde iemand voor de tentoonstelling ‘Breaking the Silence 1948’ te noemen. Maar ik zei dat het hier geen verbreken van de stilte betrof. Dit gaat veel verder van het verbreken van de stilte. Want de stilte verbreken betekent ook dat je naast het verbreken van de stilte tegelijk een nieuwe stilte creëert.   
  
**Hoe bent u aan getuigen gekomen?**   
  
Ik heb mij toegespitst op de officieren van de Palmach [de elitetroepen van de Haganah]. Dus ik heb aangeklopt of gebeld, en de meesten wilden wel praten. Je gaat naar een kibboets en vraagt wie er boven een zekere leeftijd is. Die heeft dus in 1948 meegevochten.   
Meegevochten hebben in 1948 wil zeggen dat hij een bijdrage heeft geleverd aan de misdaad. Hij heeft niet de hele misdaad gezien, maar wel een deel ervan.   
  
**[De Palestijnse publicist] Raja Shehadeh heeft een stuk over de tentoonstelling geschreven in *The New York Times*.** **Daarin vermeldt hij dat volgens Ilan Pappé een deel van de Israelische getuigen zich ‘verraden’ voelde door hetgeen de staat Israel is geworden.** **Heeft u zoiets ook waargenomen?**   
  
Hij doelde op diegenen die tot de linkse zionisten worden gerekend. Die hadden een beeld voor ogen van een ‘Westers’ land volgens het ideaal van een zeer seculiere vestigingskolonie, die beschaving zou brengen bij de onderontwikkelde mensen. Zij hingen dit ideaal aan en zijn van mening dat het huidige Israel een rechtse, religieuze en kleinburgerlijke staat is geworden. Dus voelen zij zich verraden. Ik deel niet helemaal de mening van Ilan Pappé dat zij om die reden ermee instemden om met ons te praten. Hun bereidheid om te praten heeft volgens mij te maken met de huidige Israelische tijdgeest waarin het geaccepteerd is over de verdrijving van de Arabieren [Palestijnen] te praten. Etnische zuivering staat nu zelfs in het programma van de partij van vicepremier Avigdor Lieberman! Het wordt niet meer als iets negatiefs ervaren. Er was een tijd dat de Israelische samenleving nog schaamte kende. Dat wil niet zeggen dat Israel racistischer is geworden. Dat moeten wij ons realiseren.   
  
**Hoe komt het dat de schaamte is verdwenen terwijl de internationale aandacht voor de Israelische bezetting en oorlogsmisdaden de laatste jaren juist is toegenomen?**   
  
Volgens mij is het een ontwikkeling die gelijke tred houdt met de opkomst van de islamofobie in Europa en Amerika. Het is sociaal geaccepteerd geworden je racistisch uit te laten over Arabieren. Men zegt dat dat komt door de aanslagen van 11 september. Daar heb ik mijn bedenkingen over.   
11 september had tot gevolg dat de mensen openlijker uitkwamen voor hun moslimhaat - niet dat zij *per sé* racistischer werden. Zo geschiedde ook in Israel.   
  
**Wat vond u opmerkelijk aan de getuigenissen die u heeft verzameld?**   
  
Wat ik intrigerend vond is dat al die mensen dezelfde manier van praten hebben. Zij delen een gemeenschappelijk conversatiepatroon. Het is heel opmerkelijk dat zij dezelfde rechtvaardiging aanvoerden. Dus je hoorde hen regelmatig zeggen, ‘We deden hen aan wat we verwachtten dat zij ons zouden aandoen.’

Ik verbaasde mij er ook over hoe zij zichzelf soms moeiteloos tegenspraken. Dan zeiden zij bijvoorbeeld ‘We hebben ze niet verdreven’, en vlak daarop, ‘We hebben ze verdreven.’   
  
Het derde wat ik opmerkelijk vond, is dat elke soldaat je tenminste één voorval van een misdaad kon opnoemen, iets wat hem tegen de borst stuitte of wat hij omschreef als ‘uitzonderlijk’. Maar allemaal kennen zij wel zo'n ‘uitzondering’.   
  
Zo zal de een je vertellen over het bloedbad in Lod [Lydda; een etnisch gezuiverde stad tussen Jaffa en Jeruzalem], de ander over twee nonnen die in Qatamon [de etnisch gezuiverde wijk van West-Jeruzalem] door het hoofd zijn geschoten, een derde vertelt over het afschieten van 200 kamelen en een vierde over hoe iemand een handgranaat een huis in wierp waar zich een baby bevond.   
  
Maar zij brengen het alsof het iets heel uitzonderlijks was, terwijl zij allemaal zoiets hebben meegemaakt. Daarom moet het project doorgaan, zodat het niet alleen een verzameling anekdotes blijft. Uit al deze verhalen van de daders van de Nakba kunnen wij een systeem, een denkpatroon reconstrueren.   
  
Wat ten slotte veelbetekenend is, is dat je op de tentoonstelling naar videobeelden kijkt van heel bejaarde mensen, maar die in 1948 in de bloei van hun leven waren. Zij praten over het hoogtepunt van hun leven, wat het absolute tegendeel was voor de Palestijnse vluchteling: voor de vluchteling was dit het dieptepunt van zijn leven.   
  
bron: *al-Jazeera*, 12 november 2012

Charlotte Silver is verslaggeefster die in San Francisco en op de Westelijke Jordaanoever werkt. Zij is afgestudeerd aan de universiteit van Stanford.

vertaling: Adri Bon

**QUOTE**

‘*Hun* [joods-Israelische veteranen] *bereidheid om te praten heeft volgens mij* [Eyal Sivan] *te maken met de huidige Israelische tijdgeest waarin het geaccepteerd is over de verdrijving van de Arabieren [Palestijnen] te praten. Etnische zuivering staat nu zelfs in het programma van de partij van [voormalig] vicepremier Avigdor Lieberman! Het wordt niet meer als iets negatiefs ervaren. Er was een tijd dat de Israelische samenleving nog schaamte kende. Dat wil niet zeggen dat Israel racistischer is geworden. Dat moeten wij ons realiseren*.’

(*Soemoed* – jaargang 41 – nummer 2 – maart-april 2013)